

GRUNDIG

VIDEORECORDER

GV 29 VPS

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

- 4** **Magnétoscope GV 29 VPS**
Les particularités de votre magnétoscope
Matériel livré
- 5** **Installation et sécurité**
- 6** **En un clin d’œil**
La face avant du magnétoscope
La face arrière du magnétoscope
La télécommande
- 9** **Raccordement et préparatifs**
Raccordement de l’antenne, du téléviseur et du câble secteur
Mise en et hors service du magnétoscope (mode d’économie d’énergie)
Mise en place des piles dans la télécommande
- 11** **Réglages**
Régler le téléviseur sur le magnétoscope
Réglage des chaînes de télévision avec le système de recherche-mémorisation (ATS euro plus).
- 14** **Lecture**
Fonctions de base de lecture
Fonctions supplémentaires de lecture
- 16** **Enregistrement**
Deux possibilités d’enregistrement
Le système de programmation vidéo (VPS/PDC)
L’enregistrement immédiat
Enchaînement de différents enregistrements (assemblage)
Recherche précise d’enregistrements avec le système de recherche d’index (VISS)
Programmer des enregistrements différés en entrant manuellement les données du programme souhaité
Contrôle et effacement des données d’enregistrements programmés
Désactivation de la veille d’enregistrement du magnétoscope
Réactivation de la veille d’enregistrement du magnétoscope
- 23** **Réglages spéciaux**
Trier les chaînes de télévision
Effacer des chaînes dans le tableau émetteurs
Modifier ou entrer un nom d’émetteur
Programmation manuelle des chaînes
Sauter des chaînes

- 27** **Régler l'heure et la date**
Actualisation automatique de l'heure et de la date
Réglage manuel de l'heure et de la date
- 28** **Fonctions spéciales**
Afficher le menu «MODE»
Désactiver/réactiver les affichages sur l'écran
Activer l'arrêt programmé
Lecture NTSC
Clé parentale
Sélectionner l'adresse de commande du magnétoscope
Lecture en continu
- 30** **Télécommande d'un téléviseur**
- 31** **Remédiez vous-même aux incidents**
- 32** **Caractéristiques techniques**
- 33** **Aide en cas de panne**
Pointes de service après-vente Grundig

MAGNETOSCOPE GV 29 VPS

Les particularités de votre magnétoscope

Les deux possibilités d'enregistrement:

- Enregistrement immédiat, c'est-à-dire, vous sélectionnez la chaîne souhaitée sur le magnétoscope et débutez immédiatement l'enregistrement.
- Enregistrements différés en entrant les données pour le programme souhaité.

High Speed Drive

Avec ce mécanisme d'entraînement à haute vitesse «High Speed Drive» le temps de retour rapide est réduit à 100 secondes environ pour une cassette E-180 par exemple.

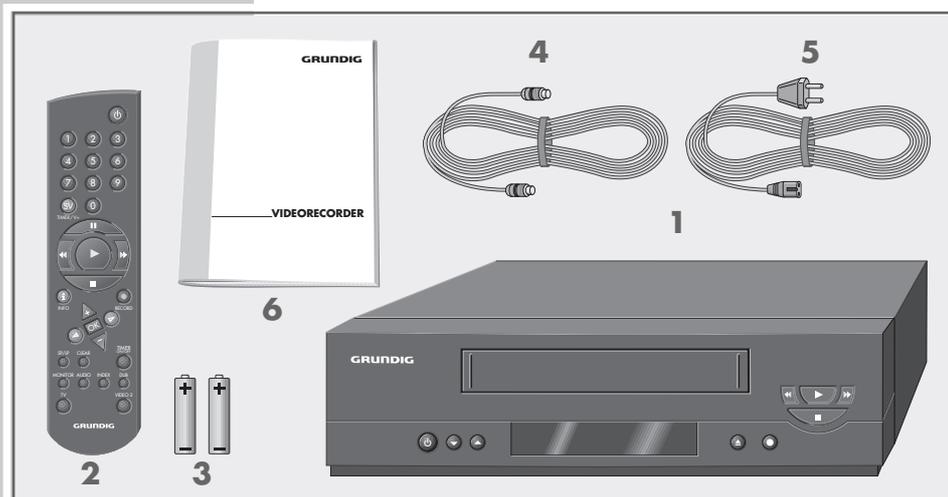
Mode d'économie d'énergie

Economie énorme d'énergie en veille.
La puissance consommée est moins de 2 W.

Lecture NTSC

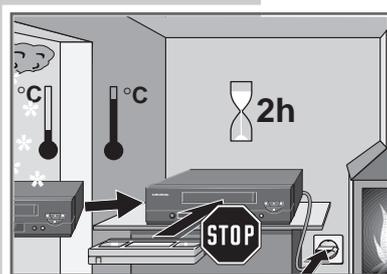
Le magnétoscope permet la lecture d'enregistrements de la norme NTSC.

Matériel livré



- 1 Magnétoscope GV 29 VPS
- 2 Télécommande
- 3 2 piles, 1,5 V-, type Mignon
- 4 Câble HF (antenne)
- 5 Câble secteur
- 6 Mode d'emploi

INSTALLATION ET SÉCURITÉ



Afin que ce magnétoscope confortable et particulièrement performant vous procure plaisir et divertissement pendant de longues années, il est essentiel d'observer les points suivants lors de l'installation de l'appareil.

Ce magnétoscope est prévu pour la réception, l'enregistrement et la lecture de signaux vidéo et audio.

Toute autre utilisation est strictement exclue.

Lorsque le magnétoscope est exposé à de forts changements de température, par exemple lors de son transport d'un endroit froid à un endroit chaud, raccordez-le au réseau et laissez-le au moins deux heures sans introduire de cassette.

Le magnétoscope est prévu pour être utilisé dans des pièces sèches. Cependant, si vous devez l'utiliser en plein air, veillez absolument à ce qu'il soit protégé de l'humidité (pluie, projections d'eau). Le magnétoscope et les cassettes ne doivent pas être exposés à l'humidité.

Placez le magnétoscope sur une surface plane et dure. Ne placez pas des objets (par ex. des journaux) sur le magnétoscope ou des napperons ou autres sous le magnétoscope.

Ne placez pas le magnétoscope à proximité immédiate du chauffage ou en plein soleil, car cela entraverait le refroidissement.

Maintenez le magnétoscope éloigné de tout champ magnétique (einceintes acoustiques par exemple).

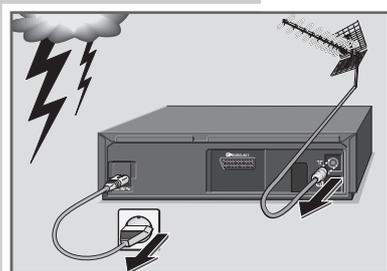
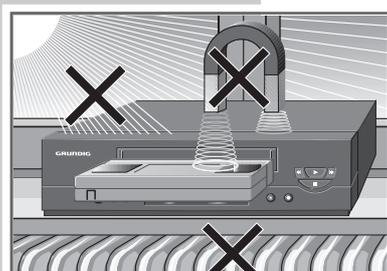
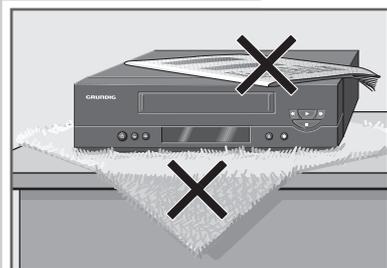
N'introduisez aucun corps étranger dans le logement cassette du magnétoscope, vous risqueriez ainsi d'endommager la mécanique de haute précision.

Vous ne devez en aucun cas ouvrir le magnétoscope. La garantie du fabricant ne s'applique pas aux dommages qui résulteraient d'interventions non conformes.

Ne posez pas de récipient rempli de liquide (vase ou autre) sur le magnétoscope. Ce récipient pourrait se renverser et le liquide, en pénétrant dans l'appareil, risquerait d'entraver la sécurité électrique de l'appareil.

La foudre représente un danger pour tout appareil électrique. Même lorsque le magnétoscope est hors service, il peut être endommagé si la foudre tombe sur le réseau électrique et/ou sur le câble d'antenne. C'est pourquoi il faut toujours retirer la prise secteur et la prise antenne en cas d'orages.

Sur cet appareil, la technique et l'écologie forment un concept global convaincant. Uniquement des matériaux d'une haute valeur écologique sont utilisés. L'emballage consiste presque en 100% de papier réutilisé, la part en matériel plastique a été réduite au minimum. Les piles fournies sont exemptes de mercure et de cadmium, des piles tampon ne sont pas utilisées. Pour permettre une réutilisation après leur vie de service, le nombre des pièces en plastique a été réduit de manière conséquente. Toutes les pièces plastiques assez grandes sont marquées. Pour faciliter les travaux de service et pour assurer une réutilisation optimale, cet appareil est construit de sorte que le démontage et la réutilisation soient facilités.



La face avant du magnéscope



Met le magnéscope hors service.



Positions de programme vers le bas.



Positions de programme vers le haut.



Ejection de la cassette.



Début l'enregistrement.



Recherche visuelle arrière au cours de la lecture;
retour rapide de la bande après arrêt.



Début la lecture.

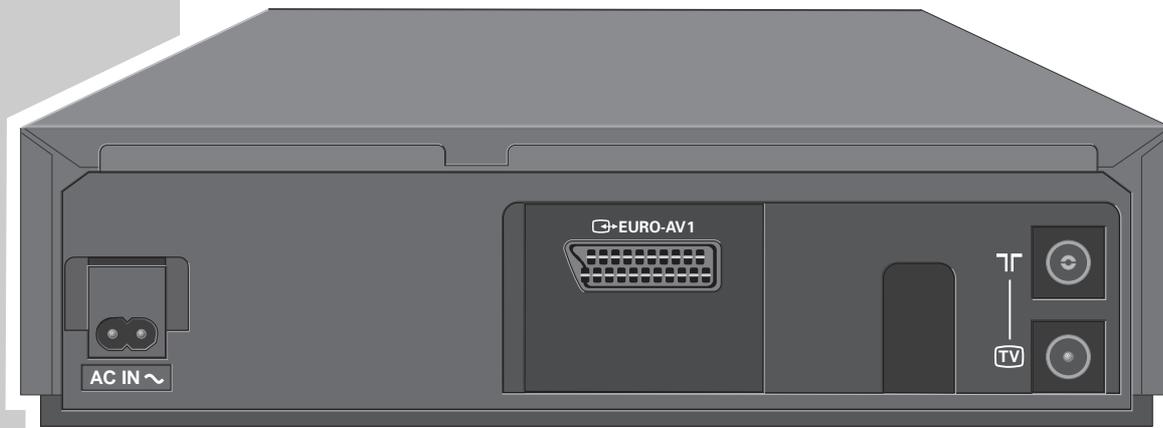


Recherche visuelle avant au cours de la lecture;
avance rapide de la bande après arrêt.



Termine toutes les fonctions de défilement de bande.

La face arrière du magnétoscope



AC IN ~

Prise pour câble secteur.

EURO-AV 1

Prise peritélévision pour téléviseur.

T

Prise pour câble de l'antenne domestique.

TV

Prise pour câble antenne vers le téléviseur.

La télécommande

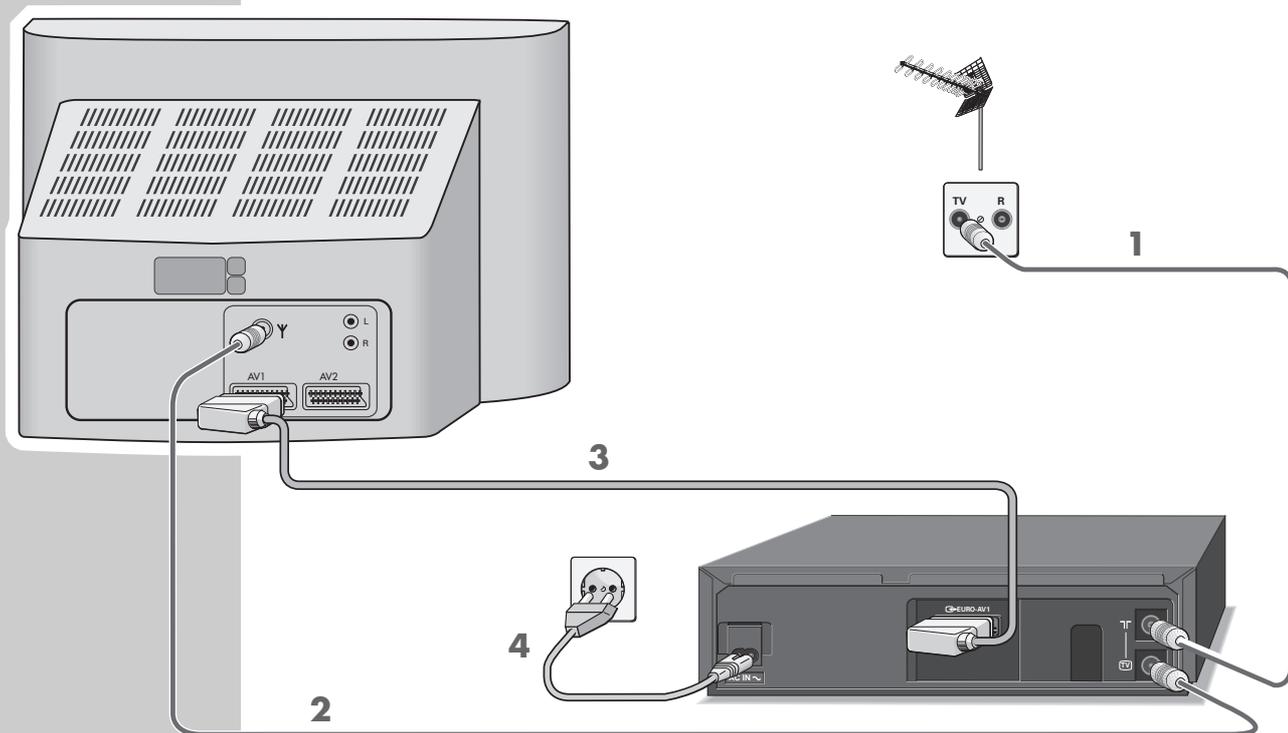
Les fonctions importantes de la télécommande sont brièvement expliquées sur cette page. Pour une explication détaillée de l'opération voir les chapitres correspondants dans ce mode d'emploi.

Orientez la télécommande vers le magnétoscope.



-  Met le magnétoscope hors service (veille).
- 1 ... 0**
Touches numériques pour diverses entrées, la touche « 0 » sélectionne la position de programme «R 1».
- SV
TIMER/V+**
Sans fonction.
-  Pause au cours de l'enregistrement, arrêt sur image au cours de la lecture.
-  Recherche visuelle arrière au cours de la lecture; retour rapide après arrêt.
-  Débute la lecture.
-  Recherche visuelle avant au cours de la lecture; avance rapide après «stop».
-  Termine toutes les fonctions de défilement de bande et commute le magnétoscope sur «stop».
- i INFO**
Commute entre l'affichage du menu et de l'image télévisée.
- RECORD**
Débute l'enregistrement.
-  Sélection de chaîne, « + » vers le haut, « - » vers le bas; sélection de fonctions dans les menus.
- OK**
Affiche, confirme et mémorise des données.
-  Réglage fin des chaînes; sélection de diverses fonctions dans les menus.
- TIMER ON/OFF**
Active et désactive l'enregistrement différé.
- SP/LP**
Sans fonction.
- CLEAR**
Efface des données, active des entrées, remet le compteur de bande à zéro (0:00:00).
- MONITOR**
Sans fonction.
- AUDIO**
Sans fonction.
- INDEX**
Active la fonction de recherche INDEX.
- DUB**
Active le réglage du canal de sortie du magnétoscope.
- VIDEO 2**
Commute sur l'adresse de commande vidéo 2.
- TV**
Commute sur mode de commande TV.
Pour les fonctions possibles, voir la page 30.

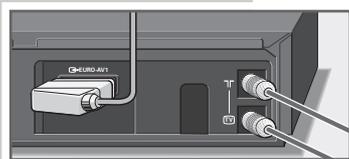
RACCORDEMENT ET PREPARATIFS



Raccorder l'antenne, le téléviseur et le câble secteur

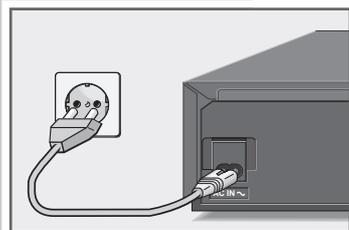


1 Raccordez le câble d'antenne de l'antenne domestique à la prise d'antenne «» du magnétoscope.



2 Raccordez le câble d'antenne fourni à la prise «» du magnétoscope et à la prise d'antenne du téléviseur.

3 Si le téléviseur est équipé d'une ou plusieurs prises péritélévision: Raccordez un câble péritélévision classique à la prise «EURO-AV 1» du magnétoscope et à la prise AV 1 du téléviseur.
– Ce raccordement améliore la qualité de l'image et du son au cours de la lecture.



4 Raccordez le câble secteur fourni à la prise «AC IN ~» du magnétoscope. Raccordez le câble secteur à la prise secteur.
– Le magnétoscope est à présent en veille.

Attention!

Le magnétoscope est isolé de la tension secteur uniquement après avoir débranché le câble secteur.

Mise en et hors service du magnétoscope (mode d'économie d'énergie)

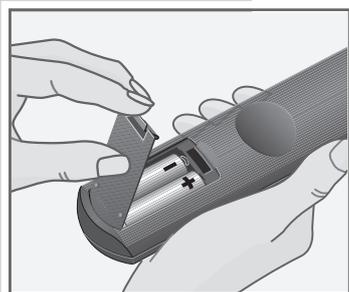
- 1 Mettez le magnétoscope en service par la touche «▽».
- 2 Mettez le magnétoscope en veille par la touche «⏻».
– Le magnétoscope est à présent en veille, l'heure est visible à l'afficheur.
- 3 Mettez le magnétoscope hors service en appuyant sur la touche «⏻» jusqu'à ce que l'affichage disparaîsse.
– Le magnétoscope est mis hors service et consomme moins de 2 W. Le voyant vert (mode d'économie d'énergie) s'allume.

Notes:

Il n'est pas possible de mettre le magnétoscope hors service lorsqu'un enregistrement différé est programmé.

Il ne faut pas commuter le magnétoscope en mode d'économie d'énergie si vous souhaitez regarder un programme sur le téléviseur parce que le signal d'antenne parvient via le magnétoscope au téléviseur.

Mise en place des piles dans la télécommande



- 1 Retirez le couvercle du compartiment des piles; pour ce faire, poussez la languette de verrouillage et ôtez le couvercle.
- 2 Mettez les piles (2 x 1,5 V, type Mignon, par ex. UM-3 ou AA). Respectez la polarité des piles marquée au fond du compartiment des piles.

Note:

Si votre magnétoscope ne réagit plus correctement aux ordres de la télécommande, les piles sont probablement usées. Retirez absolument les piles usées. Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des dommages causés par des piles qui ont coulé.

Protection de l'environnement

Les piles usées (également celles exemptes de mercure et de cadmium) ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Elles doivent être éliminées avec les déchets spéciaux.

Régler le téléviseur sur le magnétoscope

Ce réglage n'est pas nécessaire si le magnétoscope et le téléviseur sont raccordés par l'intermédiaire d'un câble péritélévision.

Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» pour la lecture vidéo via le câble d'antenne.

Consultez également le mode d'emploi de votre téléviseur.

Réglage

- 1 Mettez le téléviseur en service avec la touche «».
- 2 Appuyez pendant 3 secondes environ sur la touche «**DUB**».
– «21 RF» s'affiche par exemple sur le magnétoscope (21 est le canal de sortie du magnétoscope).
Le magnétoscope émet à présent une mire.
- 3 Sur le téléviseur, dans la gamme UHF, entre le canal 21 et le canal 69, cherchez la mire émise par le magnétoscope (canal 21 dans l'exemple).
- 4 Mémorisez le canal sur le téléviseur.
- 5 Terminez le réglage par la touche «**DUB**».

Améliorer la qualité de l'image

Si la qualité de l'image vidéo n'est pas satisfaisante, ou si la qualité d'une ou plusieurs chaînes sur le téléviseur se diminue, vous devez chercher et mémoriser un autre canal libre sur le téléviseur.

- 1 Mettez le téléviseur en service avec la touche «».
- 2 Appuyez pendant 3 secondes environ sur la touche «**DUB**».
– «21 RF» s'affiche par exemple sur le magnétoscope (21 est le canal de sortie du magnétoscope).
Le magnétoscope émet à présent une mire.
- 3 Sur le téléviseur, dans la gamme UHF, entre le canal 21 et le canal 69, cherchez un canal qui n'est pas occupé par une chaîne (uniquement neige sur l'écran et bruit de son).
- 4 Cherchez le canal sur le magnétoscope à l'aide des touches «  » jusqu'à ce que la mire s'affiche sur l'écran du téléviseur.
Confirmez le réglage par la touche «**OK**».
- 5 Mémorisez le canal sur le téléviseur.
- 6 Terminez le réglage par la touche «**DUB**».

Réglage des chaînes de télévision avec le système de recherche-mémorisation (ATS euro plus)

Le magnétoscope possède sa propre partie de réception. Il peut ainsi, indépendamment du téléviseur, capter et enregistrer les chaînes de télévision. Vous devez au préalable régler les canaux des chaînes de télévision sur le magnétoscope.

Lors de ce réglage l'heure est automatiquement actualisée à condition qu'un programme avec télétexte soit reçu sur la position de programme 1 du magnétoscope.

Vous disposez de 88 positions de programme qui peuvent être occupées au choix par les chaînes de télévision captées par l'antenne ou par le système câblé.

Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Réglage

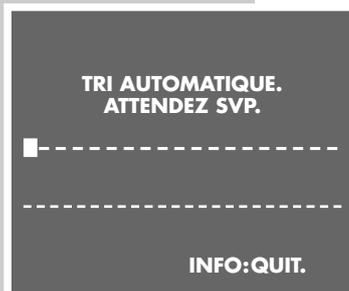
- 1 Appuyez sur la touche «».
 - Le tableau «AUTO INSTALLATION» s'affiche sur l'écran du téléviseur.

Aide:

Si le tableau «AUTO INSTALLATION» ne s'affiche pas, appuyez en même temps sur les touches «» et «» sur le magnétoscope jusqu'à ce que le tableau s'affiche.

- 2 Débutez le réglage avec la touche «OK».
 - Le tableau «LANGUAGE» (LANGUE) s'affiche sur l'écran.
- 3 Sélectionnez votre langue par les touches «    » puis confirmez avec la touche «OK».
 - Le tableau «PAYS» s'affiche sur l'écran.
- 4 Sélectionnez votre pays (lieu d'installation) par les touches «    ».
 - Si le pays ne se trouve pas dans la liste, sélectionnez «AUTRES».





- 5** Débutez la recherche automatique avec la touche «OK».
- «AUTO» clignote à l'afficheur du magnétoscope.
 - Le magnétoscope cherche, trie et mémorise toutes les chaînes de télévision. La recherche peut durer quelques minutes.
 - Lorsque la recherche est terminée, le message «AUTO-REGLAGE TERMINE!» et le numéro du canal de sortie s'affichent sur l'écran.
- «OK» s'affiche sur le magnétoscope.

Note:

Si le magnétoscope et le téléviseur ne sont pas reliés par un câble péritélévision, il faut répéter le réglage décrit sur la page 11 et régler sur le téléviseur le canal indiqué dans le tableau (par ex. «CH 27»).



- 6** Appuyez sur la touche «OK».
- Le tableau «HEURE» s'affiche sur l'écran.
- Verifiez l'heure et la date.

Note:

Si l'heure n'est pas actualisée, il faut la régler manuellement. Pour ce faire, voir le chapitre «Réglage manuel de l'heure et de la date» à la page 27.



- 7** Terminez le réglage par la touche «OK».

Note:

D'autres réglages comme programmation manuelle des chaînes, modifier l'ordre des chaînes plus tard, effacer des chaînes dans le tableau émetteurs, ou affecter un nom à une chaîne, sont décrits à partir de la page 23.

Fonctions de base de lecture

Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Introduisez une cassette enregistrée avec la fenêtre vers le haut dans le compartiment cassette jusqu'à ce qu'elle soit entièrement tirée dans le compartiment.

– Le symbole cassette «» s'affiche sur le magnétoscope.



- 1 Débutez la lecture par la touche «».
– Sur l'afficheur du magnétoscope apparaît brièvement la durée restante de lecture puis la durée de la cassette en heures, minutes et secondes.

Note:

La durée restante de lecture n'est affichée que pour les cassettes E-60, E-120, E-180 et E-240. Pour d'autres cassettes, l'afficheur indique «-:-».

- 2 Commutez sur arrêt sur image*/pause en appuyant sur la touche «».
Appuyez de manière répétée sur la touche pour avancer l'image arrêtée pas à pas.
- 3 Sélectionnez la recherche visuelle arrière au cours de la lecture par la touche «» et la recherche visuelle avant par la touche «».
- 4 Terminez la lecture par la touche «».
- 5 Pour le retour rapide, appuyez sur la touche «», pour l'avance rapide, appuyez sur la touche «».
- 6 Pour éjecter la cassette, appuyez sur la touche «» sur le magnétoscope.

Notes:

Après le début de la lecture les têtes vidéo sont automatiquement nettoyées.

En appuyant sur la touche «**CLEAR**», le compteur de bande est remis à zéro («0:00:00»).

La fonction arrêt sur image est automatiquement terminée après quelque temps.

* Arrêt sur image avec barres perturbatrices

Fonctions supplémentaires de la lecture

Ralenti



- 1 Pendant l'arrêt sur image (lecture-pause), appuyez de manière prolongée sur la touche «II».
- 2 Modifiez la vitesse de ralenti avec la touche «◀».
- 3 Appuyez sur la touche «▶» pour retourner à la lecture normale.

Avancer pas à pas les arrêts sur image



- 1 Pendant l'arrêt sur image (lecture-pause), appuyez de manière répétée sur la touche «II».
- 2 Appuyez sur la touche «▶» pour retourner à la lecture normale.

Amélioration de l'arrêt sur image

Si l'image tremble ou semble instable lors de la fonction arrêt sur image, vous pouvez optimiser le réglage:



- 1 Pendant l'arrêt sur image (lecture-pause), utilisez la touche «▲» ou «▼» pour régler l'image à votre convenance.
- 2 Appuyez sur la touche «▶» pour retourner à la lecture normale.

Éliminer des perturbations de l'image (réglage de piste)



- 1 Pendant la lecture, utilisez la touche «▲» ou «▼» pour régler l'image à votre convenance.
– Ce réglage reste mémorisé jusqu'à ce que la cassette soit enlevée.

Amélioration automatique de l'image (ACC Plus)

Certaines cassettes enregistrées sur un autre magnéscope peuvent avoir une mauvaise qualité de l'image ou du son. Ce n'est pas un défaut de votre magnéscope !



- 1 Pendant la lecture, appuyez sur la touche «▶» sur le magnéscope. La fonction d'amélioration d'image (ACC Plus) optimise l'image.

Lecture d'enregistrements selon la norme couleur NTSC

Lors de la lecture d'enregistrements NTSC, le magnéscope commute automatiquement sur ce système.

Note:

Lors de la lecture NTSC, la fonction arrêt sur image n'est pas possible.

Les deux possibilités d'enregistrement:

Avec votre magnétoscope, vous disposez de deux possibilités d'enregistrer des programmes TV:

- 1** Enregistrement immédiat, c'est-à-dire, vous sélectionnez la chaîne souhaitée sur le magnétoscope et débutez immédiatement l'enregistrement.
- 2** Enregistrements différés en entrant les données pour le programme souhaité. Vous pouvez programmer les dates d'enregistrement pour six émissions dans un intervalle de 1 an, ou pour des émissions quotidiennes ou hebdomadaires à la même heure. Le système de programmation vidéo (VPS) assure que vos émissions préférées sont toujours enregistrées complètement sous contrôle des stations TV.

Le système de programmation vidéo (VPS/PDC)

A l'aide du contrôle des enregistrements différés par ce système, les émissions souhaitées sont toujours enregistrées complètement même en cas de décalage.

Indications au système de programmation vidéo

Beaucoup stations de télévision émettent un signal supplémentaire se rapportant au programme (signal VPS/PDC), ce signal indiquant le début et la durée de chaque émission de télévision. C'est pourquoi il est important d'entrer l'heure de début et l'heure d'arrêt avec précision lors de la programmation du magnétoscope. Si des émissions de télévision sont modifiées ou décalées, des heures VPS/PDC particulières sont indiquées dans les guides de programmes qui doivent être entrées à la place des heures de début normales.

Chaînes de télévision sans signal VPS/PDC

Si les stations de télévision n'émettent pas de signal VPS/PDC, l'enregistrement n'est débuté que par l'intermédiaire de l'heure de début, et n'est achevé que par l'intermédiaire de l'heure d'arrêt.

Ceci est indépendant du fait que le signal VPS/PDC soit confirmé ou effacé lors de la programmation d'enregistrements différés.

Programmer plusieurs émissions télévisées le même jour

Si vous souhaitez programmer plusieurs émissions de télévision le même jour, vous devez décider quelle émission doit être entièrement enregistrée, si vous craignez des décalages d'émissions.

Enregistrement immédiat

Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Introduisez une cassette enregistrée avec la fenêtre vers le haut dans le compartiment cassette jusqu'à ce qu'elle soit entièrement tirée dans le compartiment.

– Le symbole cassette «» s'affiche sur le magnétoscope.



Commande

1 Avant l'enregistrement, sélectionnez la chaîne souhaitée à l'aide des touches « » ou « » ou «0...9».

2 Débutez l'enregistrement en appuyant de manière prolongée sur la touche « RECORD».

Note:

Entrer l'heure d'arrêt: Appuyez sur la touche « RECORD» puis entrez l'heure d'arrêt en pas de 30 minutes avec la touche « RECORD», ou en pas de minutes avec les touches « ».

3 Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur la touche «».

4 Pour terminer l'enregistrement, appuyez sur la touche «».

5 Retour rapide par la touche « », avance rapide par la touche « ».

6 Pour éjecter la cassette, appuyez sur la touche «» sur le magnétoscope.

Note:

Le compteur de bande peut être remis à zéro («0:00:00») en appuyant sur la touche «CLEAR».

Enchaînement de différents enregistrements (assemblage)

Avec cette fonction, vous ne constatez aucune zone de perturbation au cours de la lecture entre les enregistrements assemblés.

- 1 Au cours de la lecture, recherchez la position de bande à laquelle doit être enchaîné le nouvel enregistrement, puis appuyez sur la touche «**II**».
- 2 Mettez le magnétoscope en enregistrement-pause en appuyant de manière prolongée sur la touche «**● RECORD**».
- 3 Entrez la position de programme en un ou deux chiffres à l'aide des touches «**0 ... 9**» puis débutez le nouvel enregistrement en appuyant de manière prolongée sur la touche «**● RECORD**».
- 4 Appuyez sur la touche «**■**» pour terminer l'enregistrement.

Recherche précise d'enregistrements avec le système de recherche d'index (VISS)

Ce système vous permet de trouver rapidement et avec précision le début de chaque enregistrement. Les «repères» sont placés automatiquement sur la bande au début de chaque enregistrement.

Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Introduisez la cassette souhaitée.

Commande

- 1 Appuyez sur la touche «**INDEX**».
- 2 Appuyez sur la touche «**◀◀**» ou «**▶▶**» pour sélectionner l'enregistrement précédent ou suivant.
 - La bande est bobinée jusqu'à l'enregistrement sélectionné où débute la lecture.

Programmer des enregistrements différés en entrant les données manuellement

Notes:

L'heure et la date doivent être correctement réglées sur le magnétoscope.

Lorsque le message «PROGRAMMA COMPLETO» s'affiche sur l'écran, toutes les positions de programmation sont occupées et il faut donc effacer une position. Pour ce faire, reportez-vous au chapitre «Effacer des données d'enregistrement» à la page 21.

Il est possible d'arrêter l'opération à tout moment voulu avec la touche «**i** INFO».

Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Introduisez une cassette avec une durée d'enregistrement suffisante et non protégée contre l'enregistrement dans le compartiment cassette jusqu'à ce qu'elle soit entièrement tirée dans le compartiment.

Si une cassette se trouve déjà dans le magnétoscope, mettez celui-ci en service par la touche «**▽**».

Si le magnétoscope se trouve en veille d'enregistrement, désactiver la veille par la touche «**TIMER ON/OFF**».

Exemple

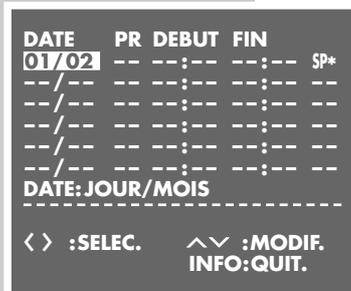
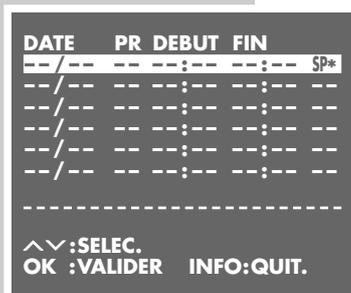
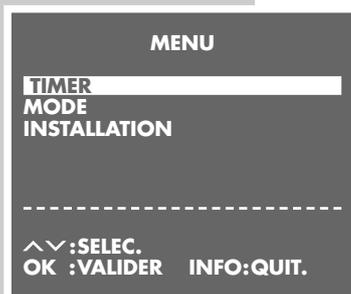
- 1 Débutez le réglage par la touche «**i** INFO».
 - Le menu principal s'affiche sur l'écran.
- 2 Activez la ligne «TIMER» par la touche «**OK**».
 - Le tableau «TIMER» s'affiche sur l'écran.
- 3 Débutez l'entrée des données par la touche «**OK**».
 - La date actuelle s'affiche.
- 4 Réglez la date (DATE) par la touche «**△**» ou «**▽**».
 - Confirmez le réglage par la touche «**▶**».

Note:

Si l'émission doit être enregistrée quotidiennement ou hebdomadairement à la même heure, utilisez la touche «**△**» ou «**▽**» pour sélectionner l'indication «Q» (quotidien) ou «H» (hebdomadaire).

– La fonction «quotidien» est impossible pour des enregistrements le samedi ou le dimanche.

Confirmez le réglage avec la touche «**▶**».



ENREGISTREMENT

```

DATE  PR  DEBUT  FIN
01/02 02  ---:--  ---:-- SP*
--/--  --  ---:--  ---:-- --
--/--  --  ---:--  ---:-- --
--/--  --  ---:--  ---:-- --
--/--  --  ---:--  ---:-- --
PR: ZDF
-----
<> :SELEC.  ^v :MODIF.
              INFO:QUIT
    
```

- 5 Changez la position de programme (PR) par la touche « Δ » ou « ∇ » puis confirmez-la par la touche « \blacktriangleright ».

Notes:

Si vous souhaitez enregistrer le signal audio/vidéo d'un appareil externe au lieu de l'émission télévisée, vous devez sélectionner l'indication «PR» avec la touche « \blacktriangleleft » puis sélectionner la position de programme «AV1» à l'aide de la touche « Δ » ou « ∇ ».

```

DATE  PR  DEBUT  FIN
01/02 02  12:--  ---:-- SP*
--/--  --  ---:--  ---:-- --
--/--  --  ---:--  ---:-- --
--/--  --  ---:--  ---:-- --
--/--  --  ---:--  ---:-- --
-----
<> :SELEC.  ^v :MODIF.
              INFO:QUIT
    
```

- 6 Changez l'heure de début (DEBUT): Entrez l'heure par la touche « Δ » ou « ∇ », puis appuyez sur la touche « \blacktriangleright » et entrez les minutes par la touche « Δ » ou « ∇ ».

Confirmez le réglage avec la touche « \blacktriangleright ».

- 7 Changez l'heure de fin (FIN): Entrez l'heure par la touche « Δ » ou « ∇ », puis appuyez sur la touche « \blacktriangleright » et entrez les minutes par la touche « Δ » ou « ∇ ».

Confirmez le réglage avec la touche « \blacktriangleright ».

```

DATE  PR  DEBUT  FIN
01/02 02  19:30  20:15 SP*
--/--  --  ---:--  ---:-- --
--/--  --  ---:--  ---:-- --
--/--  --  ---:--  ---:-- --
--/--  --  ---:--  ---:-- --
VPS/PDC *:ON  -:ARR
-----
<> :SELEC.  ^v :MODIF.
OK  :VALIDER INFO:QUIT
    
```

- 8 Vous pouvez activer ou désactiver la fonction VPS/PDC en sélectionnant le signe «*» avec la touche « \blacktriangleright » et en modifiant le réglage par la touche « Δ » ou « ∇ ».

– L'indication «*» signifie enregistrement avec VPS.

- 9 Mémorisez les données d'enregistrement par la touche «OK».
- Pour la programmation d'autres enregistrements, répétez les étapes à partir de 1.

- 10 Appuyez sur la touche «**TIMER ON/OFF**» pour commuter le magnétoscope en veille d'enregistrement.

– L'heure s'affiche sur le magnétoscope et le symbole « \square » s'allume; le magnétoscope est en veille d'enregistrement différé.

Aide:

Pour que le magnétoscope puisse exécuter l'enregistrement différé, il doit être mis en veille d'enregistrement à l'aide de la touche «**TIMER ON/OFF**». Cet état est signalé par le symbole « \square ».

Contrôle et effacement des données d'enregistrements programmés.

Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Contrôler les données d'enregistrement

- 1 Avec la veille d'enregistrement activée, appuyez sur la touche «**TIMER ON/OFF**».
- 2 Appuyez sur la touche «».
 - Le magnétoscope se met en service.
- 3 Appelez le menu principal par la touche «**i INFO**».
- 4 Activez la ligne «TIMER» avec la touche «**OK**».
 - Le tableau «TIMER» s'affiche sur l'écran.
 - Contrôlez les données d'enregistrement.
- 5 Appuyez sur la touche «**i INFO**» pour quitter le tableau «TIMER».
- 6 Commutez le magnétoscope en veille d'enregistrement en appuyant sur la touche «**TIMER ON/OFF**».
 - L'heure s'affiche sur le magnétoscope et le symbole «» s'allume; le magnétoscope est en veille d'enregistrement différé.

DATE	PR	DEBUT	FIN	SP*
01/02	02	19:30	20:15	SP*
--/--	--	--:--	--:--	SP*
--/--	--	--:--	--:--	--
--/--	--	--:--	--:--	--
--/--	--	--:--	--:--	--

<> :SELEC.
OK :VALIDER INFO:QUIT.

DATE	PR	DEBUT	FIN	SP*
01/02	02	19:30	20:15	SP*
01/02	04	21:30	22:00	SP*
--/--	--	--:--	--:--	SP*
--/--	--	--:--	--:--	--
--/--	--	--:--	--:--	--

<> :SELEC.
OK :VALIDER INFO:QUIT.

DATE	PR	DEBUT	FIN	SP*
01/02	02	19:30	20:15	SP*
--/--	--	--:--	--:--	SP*
--/--	--	--:--	--:--	--
--/--	--	--:--	--:--	--
--/--	--	--:--	--:--	--

<> :SELEC.
OK :VALIDER INFO:QUIT.

Effacer des données d'enregistrement

- 1 Si la veille d'enregistrement est activée, appuyez sur la touche «**TIMER ON/OFF**».
- 2 Appuyez sur la touche «».
 - Le magnétoscope se met en service.
- 3 Appelez le menu principal par la touche «**i INFO**».
- 4 Activez la ligne «TIMER» avec la touche «**OK**».
 - Le tableau «TIMER» s'affiche sur l'écran.
- 5 Sélectionnez la position de programmation souhaitée par la touche «» ou «» puis effacez-la avec la touche «**CLEAR**».
- 6 Appuyez sur la touche «**i INFO**» pour quitter le tableau «TIMER».
- 7 Si plusieurs positions d'enregistrement différé sont programmées, commutez le magnétoscope en veille d'enregistrement en appuyant sur la touche «**TIMER ON/OFF**».
 - L'heure s'affiche sur le magnétoscope et le symbole «» s'allume; le magnétoscope est en veille d'enregistrement différé.

Interrompre la veille d'enregistrement différé du magnéto

Vous avez programmé des positions d'enregistrement différé et vous souhaitez utiliser le magnéto en veille d'enregistrement différé.

- 1 Appuyez sur la touche «**TIMER ON/OFF**».
- 2 Mettez le magnéto en service avec la touche «».
- 3 Sélectionnez la fonction souhaitée.

Réactiver la veille d'enregistrement différé du magnéto

- 1 Introduisez une cassette avec une durée d'enregistrement suffisante et non protégée contre l'enregistrement dans le compartiment cassette puis appuyez sur la touche «**TIMER ON/OFF**».
 - L'heure s'affiche sur le magnéto et le symbole «» s'allume; le magnéto est en veille d'enregistrement différé.

REGLAGES SPECIAUX

Trier les chaînes de télévision

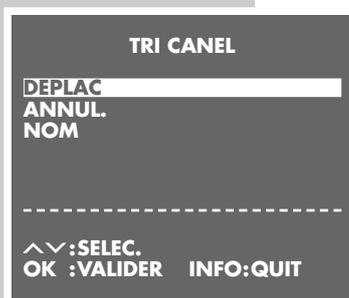
Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Réglage

- 1 Appuyez sur la touche «**i INFO**» pour afficher le menu principal.
– Le «MENU» s'affiche sur l'écran.
- 2 Sélectionnez la ligne «INSTALLATION» avec la touche «**▲**» ou «**▼**» puis activez-la avec la touche «**OK**».
– Le tableau «INSTALLATION» s'affiche sur l'écran.
- 3 Sélectionnez la ligne «TRI CANEL» avec la touche «**▲**» ou «**▼**» puis activez-la avec la touche «**OK**».
– Le tableau «TRI CANEL» s'affiche sur l'écran.
- 4 Activez la ligne «DEPLAC» par la touche «**OK**».
– Le tableau émetteurs s'affiche sur l'écran.
- 5 Utilisez les touches «**▲** **▼** **◀** **▶**» pour sélectionner la chaîne qui doit être déplacée puis marquez-la par la touche «**OK**».
- 6 Utilisez les touches «**▲** **▼** **◀** **▶**» pour déplacer la chaîne marquée à la position de programme souhaitée puis confirmez par la touche «**OK**».
Pour trier d'autres chaînes, répétez les étapes 5 et 6.
- 7 Terminez le réglage par la touche «**i INFO**».



Effacer des chaînes dans le tableau émetteurs

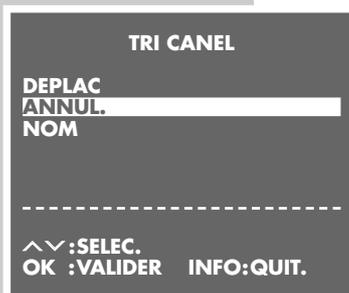
Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Réglage

- 1 Appuyez sur la touche «**i INFO**» pour afficher le menu principal.
– Le «MENU» s'affiche sur l'écran.
- 2 Sélectionnez la ligne «INSTALLATION» avec la touche «**▲**» ou «**▼**» puis activez-la avec la touche «**OK**».
– Le tableau «INSTALLATION» s'affiche sur l'écran.
- 3 Sélectionnez la ligne «TRI CANEL» avec la touche «**▲**» ou «**▼**» puis activez-la avec la touche «**OK**».
– Le tableau «TRI CANEL» s'affiche sur l'écran.



- 4 Sélectionnez la ligne «ANNUL.» avec la touche « \triangle » ou « ∇ » puis activez-la avec la touche «OK».
– Le tableau émetteurs s’affiche sur l’écran.
- 5 Sélectionnez la chaîne qui doit être effacée avec les touches « \triangle ∇ \leftarrow \rightarrow » puis effacez-la par la touche «CLEAR».
- 6 Pour effacer d’autres chaînes, répétez l’étape 5.
- 7 Terminez le réglage par la touche «i INFO».

Modifier ou entrer un nom d’émetteur

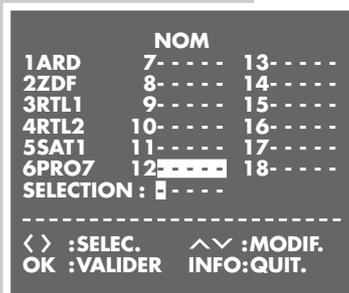
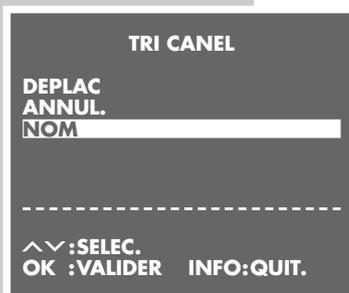
Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Réglage

- 1 Appuyez sur la touche «i INFO» pour afficher le menu principal.
– Le «MENU» s’affiche sur l’écran.
- 2 Sélectionnez la ligne «INSTALLATION» avec la touche « \triangle » ou « ∇ » puis activez-la avec la touche «OK».
– Le tableau «INSTALLATION» s’affiche sur l’écran.
- 3 Sélectionnez la ligne «TRI CANEL» avec la touche « \triangle » ou « ∇ » puis activez-la avec la touche «OK».
– Le tableau «TRI CANEL» s’affiche sur l’écran.
- 4 Sélectionnez la ligne «NOM» avec la touche « \triangle » ou « ∇ » puis activez-la avec la touche «OK».
– Le tableau émetteurs s’affiche sur l’écran.
- 5 Sélectionnez la chaîne pour laquelle vous souhaitez entrer un nom par les touches « \triangle ∇ \leftarrow \rightarrow » puis confirmez par la touche «OK».
– La première position du nom est marquée.
- 6 Entrez le caractère souhaité par la touche « \triangle » ou « ∇ », passez à la position suivante avec la touche « \leftarrow » ou « \rightarrow », entrez un nouvel caractère, etc. Répétez ces étapes pour les positions restantes du nom (5 positions max.).
Mémorisez le réglage par la touche «OK».
- 7 Pour entrer d’autres noms, répétez les étapes 5 et 6.
- 8 Terminez le réglage par la touche «i INFO».



Programmation manuelle des chaînes

Si vous connaissez les numéros de canal /canal spécial des chaînes TV à programmer, ou si le magnétoscope ne pouvait pas trouver une chaîne TV à l'aide de la fonction de recherche-mémorisation ATS, vous pouvez programmer les chaînes manuellement.

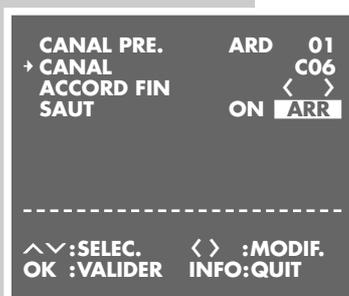
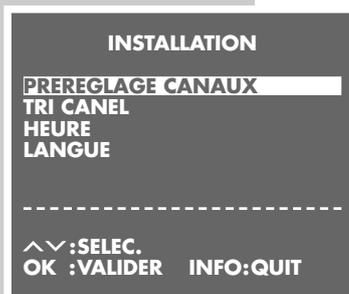
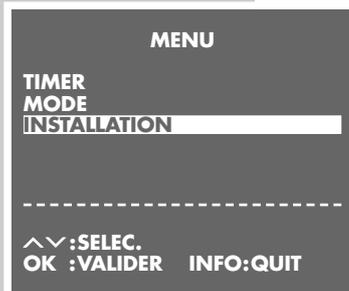
Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Réglage

- 1 Appuyez sur la touche «**i INFO**» pour afficher le menu principal.
 - 2 Sélectionnez la ligne «INSTALLATION» avec la touche «**▲**» ou «**▼**» puis activez-la avec la touche «**OK**».
 - 3 Activez la ligne «PREREGLAGÉ CANAUX» par la touche «**OK**».
 - Le tableau pour la programmation des chaînes s'affiche. La ligne «CANAL PRE.» est marquée.
 - 4 Utilisez les touches «**◀**» «**▶**» pour sélectionner la position de programme sur laquelle la nouvelle chaîne doit être mémorisée.
- Note:**
Le programme TV actuel est visible au fond du tableau. Si l'image télévisée vous dérange, appuyez sur la touche «**DUB**» pour obtenir un fond bleu du tableau.
- 5 Sélectionnez la ligne «CANAL» avec la touche «**▲**» ou «**▼**».
 - 6 Sélectionnez la chaîne souhaitée pas à pas par la touche «**◀**» ou «**▶**».
 - 7 Si un réglage fin est nécessaire, utilisez la touche «**▲**» ou «**▼**» pour sélectionner la ligne «ACCORD FIN» puis utilisez la touche «**◀**» ou «**▶**» pour effectuer le réglage fin.
 - 8 Sélectionnez la ligne «SAUT» par la touche «**▲**» ou «**▼**» puis utilisez la touche «**▶**» pour sélectionner «ARR».
 - 9 Appuyez sur la touche «**OK**» pour mémoriser le réglage sur la position de programme sélectionnée.
Pour programmer d'autres chaînes, sélectionnez la ligne «CANAL PRE.» avec la touche «**▲**» ou «**▼**» puis répétez les étapes 4 à 9.
 - 10 Terminez le réglage par la touche «**i INFO**».



Sauter des chaînes

Utilisez cette fonction si vous souhaitez sauter une ou plusieurs positions de programme lors de la sélection pas à pas avec la touche «» ou «».

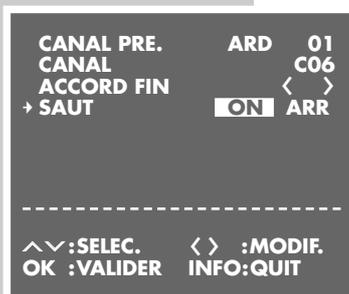
Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Réglage

- 1 Appuyez sur la touche «**i INFO**» pour afficher le menu principal.
- 2 Sélectionnez la ligne «INSTALLATION» avec la touche «» ou «» puis activez-la avec la touche «**OK**».
- 3 Activez la ligne «PREREGLAGE CANAUX» avec la touche «**OK**».
– Le tableau pour la programmation des chaînes s’affiche. La ligne «CANAL PRE.» est marquée.
- 4 Utilisez les touches « » pour sélectionner la position de programme qui doit être sautée.
- 5 Sélectionnez la ligne «SAUT» avec la touche «» ou «».
- 6 Sélectionnez «ON» (MARCHE) avec la touche «».
- 7 Appuyez sur la touche «**OK**» pour mémoriser le réglage sur la position de programme sélectionnée.
- 8 Terminez le réglage par la touche «**i INFO**».



Note:

Pour que les positions de programme puissent être sélectionnées à nouveau, répétez le réglage, mais sélectionnez «ARR» à l'étape 6 en utilisant la touche «».

REGLER L'HEURE ET LA DATE

L'horloge numérique du magnétoscope continue à fonctionner pendant 1 heure environ même lorsque le magnétoscope est débranché du secteur. Cependant, l'heure n'est pas visible sur l'afficheur du magnétoscope.

Actualisation automatique de l'heure et de la date

Si une chaîne avec Télétex est affectée à la position de programme 1 du magnétoscope, l'heure et la date sont automatiquement actualisées. Cette actualisation est répétée régulièrement par le magnétoscope tous les dimanches entre 3 et 6 heures. Le magnétoscope reconnaît ainsi également le réglage à l'heure d'été/d'hiver.

Mettez le magnétoscope hors service (en veille) avec la touche «**⏻**».

Réglage manuel de l'heure et de la date

Préparatifs

Mettez le téléviseur en service.

Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.

Mettez le magnétoscope en service avec la touche «**▽**».

Réglage

- 1 Appuyez sur la touche «**i INFO**» pour afficher le menu principal.
- 2 Sélectionnez la ligne «INSTALLATION» avec la touche «**△**» ou «**▽**» puis activez-la avec la touche «**OK**».
- 3 Sélectionnez la ligne «HEURE» avec la touche «**△**» ou «**▽**» puis activez-la avec la touche «**OK**».
– Le tableau «HEURE» s'affiche, la fonction «HEURE» est marquée.
- 4 Utilisez la touche «**△**» ou «**▽**» pour entrer les heures, puis appuyez sur la touche «**▶**» et entrez les minutes avec la touche «**△**» ou «**▽**».
- 5 Sélectionnez «DATE» avec la touche «**▶**», utilisez la touche «**△**» ou «**▽**» pour entrer le jour, puis appuyez sur la touche «**▶**» et entrez le mois avec la touche «**△**» ou «**▽**».
- 6 Sélectionnez «ANNEE» avec la touche «**▶**» puis utilisez la touche «**△**» ou «**▽**» pour entrer l'année.

Note:

– Le symbole «*» signale l'actualisation automatique de l'heure. Pour désactiver cette fonction, sélectionnez «*» par la touche «**▶**» puis désactivez-la par la touche «**△**» ou «**▽**».

- 7 Terminez le réglage par la touche «**OK**».

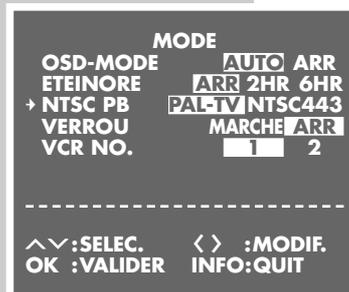
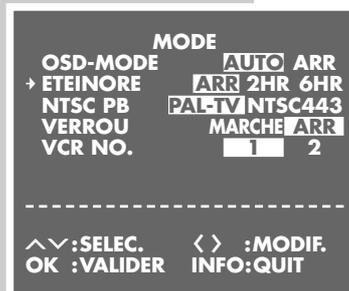
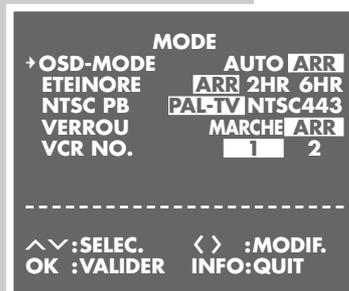
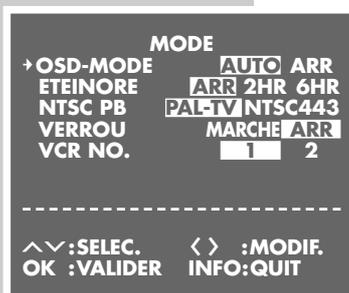


FONCTIONS SPECIALES

Les fonctions spéciales «Désactiver/réactiver les affichages sur l'écran», «Activer l'arrêt programmé», «Lecture NTSC», «Clé parentale» et «Sélectionner l'adresse de commande du magnétoscope» peuvent être sélectionnées dans le menu «MODE».

Afficher le menu «MODE»

- 1 Mettez le téléviseur en service.
- 2 Sélectionnez sur le téléviseur la position de programme «AV» destinée à la lecture vidéo.
- 3 Mettez le magnétoscope en service avec la touche «▽».
- 4 Appuyez sur la touche «i INFO» pour afficher le menu principal.
– Le «MENU» s'affiche sur l'écran.
- 5 Sélectionnez la ligne «MODE» avec la touche «△» ou «▽» puis activez-la avec la touche «OK».
– Le tableau «MODE» s'affiche sur l'écran.
- 6 Sélectionnez la fonction souhaitée dans le tableau «MODE». Pour la commande, voir les chapitres suivants en débutant à chaque fois par le point 1.



Activer/désactiver les affichages sur l'écran (OSD – On Screen Display)

- 1 Sélectionnez la ligne «OSD MODE» avec la touche «△» ou «▽».
- 2 Sélectionnez «ARR» avec la touche «▶» ou «AUTO» avec la touche «◀» puis confirmez par la touche «OK».

Activer l'arrêt programmé

Si la fonction d'arrêt programmé est activée, le magnétoscope se met automatiquement hors service après 2 ou 6 heures.

- 1 Sélectionnez la ligne «ETEINORE» avec la touche «△» ou «▽».
- 2 Sélectionnez «ARR», «2 HR» ou «6 HR» avec la touche «◀» ou «▶» puis confirmez avec la touche «OK».

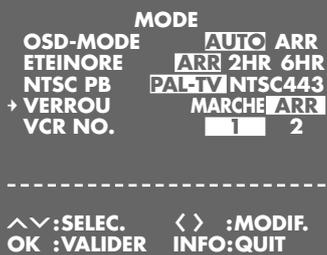
Lecture NTSC

Avec cette fonction vous sélectionnez la norme couleur pour la lecture vidéo sur un téléviseur raccordé à la prise «EURO-AV 1». Sélectionnez le réglage PAL-TV pour un téléviseur PAL et le réglage NTSC 443 pour un téléviseur multi-normes.

- 1 Sélectionnez la ligne «NTSC PB» avec la touche «△» ou «▽».
- 2 Sélectionnez «PAL-TV» avec la touche «◀» ou «NTSC 443 (= Multinorm)» avec la touche «▶» puis confirmez par la touche «OK».

Clé parentale

La clé parentale vous permet de verrouiller toutes les fonctions du magnétoscope.



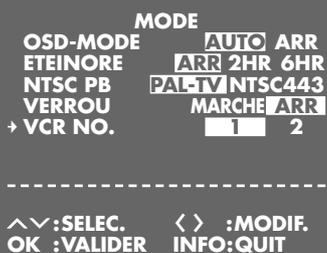
- 1 Sélectionnez la ligne «VERROU» avec la touche «» ou «».
- 2 Sélectionnez «MARCHE» avec la touche «» puis confirmez par la touche «OK».
 - L'écran du téléviseur devient bleu.
- 3 Pour annuler la clé parentale, répétez le réglage mais sélectionnez «ARR» à l'étape 2 en utilisant la touche «».

Sélectionner l'adresse de commande du magnétoscope

Votre télécommande permet de commander différents magnétoscopes GRUNDIG indépendamment les uns des autres.

Consultez votre revendeur spécialisé pour savoir quels magnétoscopes GRUNDIG sont appropriés.

Pour éviter que les deux magnétoscopes ne se dérangent mutuellement, il faut changer l'adresse de commande du GV 29.



- 1 Sélectionnez la ligne «VCR NO.» avec la touche «» ou «».
- 2 Sélectionnez «2» avec la touche «» (ou «1» avec la touche «») puis confirmez par la touche «OK».
 - Le GV 29 est alors réglé sur l'adresse de commande 2. Pour commander le GV 29, il faut maintenir enfoncée la touche «VIDEO 2» tout en appuyant sur la touche de fonction souhaitée.

Lecture en continu

Si cette fonction est activée, le magnétoscope rebobine la bande automatiquement à son début lorsque la fin de la bande est atteinte et recommence la lecture.

- 1 Débutez la lecture avec la touche «».
- 2 Maintenez enfoncée la touche «» sur le magnétoscope tout en appuyant sur la touche «» sur le magnétoscope.
- 3 Terminez la lecture en continu avec la touche «».

TELECOMANDE D'UN TELEVISEUR

Votre vidéo-télécommande permet également de commander des téléviseurs couleur GRUNDIG.

Les fonctions que vous pouvez réellement commander à distance dépendent de votre téléviseur couleur GRUNDIG.

Note:

Orientez la télécommande vers le téléviseur.



TV Commute la télécommande en mode TV. Maintenez enfoncée la touche «**TV**» tout en appuyant sur la touche de fonction souhaitée.

⏻ Met le téléviseur en veille.

1 ... 0 Sélection directe des chaînes, «**0**» sélectionne les positions de programme «**RV**». En mode Télétexte: Entrée d'un numéro de page en trois chiffres.

i INFO Affiche le „DIALOG CENTER“ et commute en mode menu.

⏪ ⏩ Réglage du volume, «-» plus faible, «+» plus fort. En mode menu: «-» curseur vers la gauche, «+» curseur vers la droite.

⏴ ⏵ Sélection des chaînes, «+» vers le haut, «-» vers le bas. En mode menu: «+» curseur vers le haut, «-» curseur vers le bas.

OK Activation et modification de fonctions, affichage, confirmation et mémorisation de données.

SP/LP Commute entre mode Télétexte et mode TV.

CLEAR Coupure du son.

MONITOR Affichage du menu «Réglages de l'image». En mode Télétexte: Page précédente.

AUDIO En mode Télétexte: Page suivante.

INDEX En mode Télétexte: Chapitre suivant.

DUB Affichage du menu «Réglages du son». En mode Télétexte: Sujet suivant.

REMEDIEZ VOUS-MEME AUX INCIDENTS

Tous les incidents affectant l'image et le son ne sont pas nécessairement causés par une défaillance du magnétoscope.

Un câble de raccordement débranché par mégarde, une défaillance du téléviseur, de l'émetteur ou de l'antenne peuvent aussi causer des incidents de réception.

Incident	Cause	Remèdes
Pas d'affichage de l'heure sur le magnétoscope/La cassette n'est pas introduite.	Prise secteur débranchée ou mauvais contact.	Branchez la prise secteur ou utilisez une autre prise de courant.
« - : - - » clignote au lieu de l'heure sur le magnétoscope.	L'heure actuelle n'est pas réglée sur le magnétoscope.	Réglez l'heure et la date.
Enregistrement de programmes télévisés impossible (seulement de la neige à l'écran).	Le câble d'antenne n'est pas raccordé.	Raccordez le câble d'antenne.
	Programme à enregistrer non réglé sur le magnétoscope.	Réglez le programme.
	Emetteur en panne ou antenne défectueuse.	Sélectionnez le programme à enregistrer sur le téléviseur, ou demandez aux voisins si le programme fonctionne à l'heure actuelle.
Enregistrement impossible.	Cassette protégée contre réenregistrement.	Recouvrir l'ouverture située sur l'arrière de la cassette.
L'enregistrement différé n'a pas été exécuté.	Pour enregistrements programmés VPS/PDC, heure VPS/PDC erronée.	
	Après interruption de la veille d'enregistrement différé, la touche « TIMER ON/OFF » n'at pas été enfoncée.	
Mauvaise qualité de l'image vidéo.	Le téléviseur n'est pas correctement réglé sur le magnétoscope.	Régler le téléviseur sur le magnétoscope (voir page 11).
	Mauvais réglage de la piste.	Pendant la lecture, appuyez sur la touche « \blacktriangle » ou « \blacktriangledown » pour régler l'image selon votre goût personnel.
	Les têtes vidéo sont usées.	Adressez-vous à votre revendeur spécialisé.
La télécommande n'est plus active.	Les piles dans la télécommande sont usées.	Mettez de nouvelles piles.
	La télécommande n'est pas orientée vers le magnétoscope.	Orientez la télécommande vers le magnétoscope.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES _____

Ce magnétoscope est conforme aux prescriptions de sécurité selon la VDE 0860 et donc aux prescriptions internationales de sécurité IEC 65 ou CEE 1.

Ce produit est conforme aux exigences des directives 73/23/CEE et 89/336/CEE.

Norme TV:	CCIR, PAL B/G, 625 lignes
Système:	VHS
Tension secteur:	220 – 240 V, 50 Hz
Poids:	environ 3,3kg
Puissance consommée	
– en enregistrement:	environ 15 W
– en veille:	≤ 6,0 W
– en mode économie:	≤ 2,0 W
Position d'utilisation:	horizontale
Température ambiante:	+5°C à +40°C
Humidité relative de l'air:	jusqu'à 80%
Durée de rebobinage:	avec cassette E 180 typique 100 secondes
Prise péritélévision:	21 broches (DIN/EN 50049)
Entrée d'antenne:	Coaxial B, entrée 75 Ω (DIN 45325)
Sortie d'antenne:	Coaxial S, sortie 75 Ω

AIDE EN CAS DE PANNE

Points de service après-vente GRUNDIG

	<p>GRUNDIG Kundendienst Nord Kolumbusstraße 14 D-22113 Hamburg +49/40-7 33 31-0</p>	<p>GRUNDIG Kundendienst Mitte Dudenstraße 45-53 D-68167 Mannheim +49/6 21-33-76-70</p>	<p>GRUNDIG Kundendienst Süd Beuthener Straße 65 D-90471 Nürnberg +49/9 11-7 03-0</p>
		<p>GRUNDIG Kundendienst West Horbeller Straße 19 D-50858 Köln +49/22 34-95 81-2 51</p>	<p>GRUNDIG Kundendienst Ost Wittestraße 30e D-13509 Berlin +49/30-4 38 03-21</p>
		<p>GRUNDIG BELUX N.V. Deltapark, Weihoek 3, Unit 3G B-1930 Zaventem +32/2-7 16 04 00</p>	<p>GRUNDIG NORGE A.S. Glynitveien 25, Postboks 234 N-1401 Ski +47/64 87 82 00</p>
		<p>GRUNDIG UK LTD. Elstree Way, Borehamwood, Herts, WD6 1RX GB Großbritannien/Great Britain +44/1 81-3 24 94 00</p>	<p>GRUNDIG DANMARK A/S Lejrvej 19 DK-3500 Værløse +45/44 48 68 22</p>
		<p>Technical Service Unit 35, Woodside Park, Wood Street Rugby, Warwickshire, CV21 2NP Großbritannien/Great Britain +44/1 78-8 57 00 88</p>	<p>GRUNDIG OY Luoteisrinne 5 SF-02271 Espoo +3 58/9-8 04 39 00</p>
		<p>GRUNDIG IRELAND LTD. 2 Waverley Office Park, Old Naas Road EIR Dublin 12 +3 53/1-4 50 97 17</p>	<p>GRUNDIG SVENSKA AB Albygatan 109 d, Box 4050 S-17104 Solna +46/8-6 29 85 30</p>
		<p>GRUNDIG FRANCE S.A. 5 Boulevard Marcel Pourtout F-92563 Rueil Malmaison Cedex +33/1-41 39 26 26</p>	<p>GRUNDIG POLSKA SP.Z.O.O. Ul. Czéstochowska 140 PL-62800 Kalisz +48/62-7 66 77 70</p>
		<p>GRUNDIG SCHWEIZ AG Steinacker Straße 28 CH-8302 Kloten +41/1-8 15 81 11</p>	<p>GRUNDIG AUSTRIA Ges.m.b.H. Breitenfurter Straße 43-45 A-1120 Wien +43/1-81 11 70</p>
		<p>GRUNDIG PORTUGUESA Comércio de Artigos Electrónicos, Lda. Rua Bento de Jesus Caraça 17 P-1495 Cruz Quebrada, Lisboa +3 51/1-4 19 75 70</p>	<p>GRUNDIG NEDERLAND B.V. Gebouw Amstelveste Joan Muyskenweg 22 NL-1096 CJ Amsterdam +31/20-5 68 15 68</p>
		<p>GRUNDIG ESPAÑA S.A. Solsonés, 2 planta baja B3 Edificio Muntadas (Mas Blau) E-08820 El Prat De Llobregat (Barcelona) +34/93-4 79 92 00</p>	<p>GRUNDIG ITALIANA S.P.A. Via G.B. Trener, 8 I-38100 Trento +39/4 61-89 31 11</p>

